

- (EN) Piping foot
- (DE) Paspelnähfuß
- (FR) Pied pour cordonnets
- (NL) Pipingvoet
- (IT) Piedino per cordoncino
- (ES) Prensateles para ribeteados
- (JP) パイピング押え



2/2

7mm

Uso

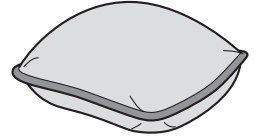
Utilizzare il piedino per cordoncino per applicare un cordoncino come orlo durante la cucitura, ad esempio, su borse o cuscini. Le scanalature sul piedino mantengono la cordonatura in posizione mentre si cuce. Questo si rivela particolarmente utile quando si posiziona la cordonatura tra due pezzi di tessuto, cucendola successivamente in posizione.

Uso

Utilice el prensateles para ribeteados para fijar ribeteados como bordes al coser, por ejemplo, en bolsas o cojines. Los canales del prensateles mantienen fijo el ribeteado a medida que se cose; esto resulta especialmente útil cuando se colocan cordones entre dos trozos de tejido y después se cosen en su posición.

用途

バッグやクッションなどのふち飾りとして、パイピングテープをぬいつけるときに使用します。押えの溝にパイピングテープを合わせて、位置がずれないようにぬうことができるので、布地の間にパイピングテープを挟んでぬうときに便利です。



ATTENZIONE

- Prima di procedere alla cucitura, realizzare alcuni punti di prova con un ago di dimensioni adatte allo spessore del tessuto in uso.
- Cucire con attenzione la cordonatura quando si utilizza un tessuto spesso che non si inserisce bene nella scanalatura del piedino premistoffa, in modo che il tessuto risulti disteso mentre si cuce.
- Cucire a una velocità media o bassa.

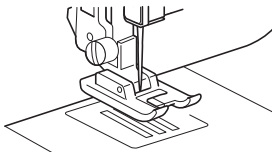
PRECAUCIÓN

- Antes de coser, realice unas puntadas de prueba utilizando un tamaño de aguja que sea apropiado para el grosor de los tejidos utilizados.
- Cosa con cuidado el cordón cuando cosa en tejido grueso que no encaje bien en el canal del prensateles, de forma que el tejido se mantenga plano a medida que se cose.
- Asegúrese de coser a una velocidad media o más baja.

注意

- 使用する布地の厚さに合ったサイズの針を選び、ぬう前に試しぬいをしてください。
- 押えの溝に収まらない厚い布地は、布地がまっすぐに送られない恐れがありますので、しわができないようにご注意ください。
- ぬい速度は中速以下をご使用ください。

1



Preparazione alla cucitura

Sostituire il piedino premistoffa con il piedino per cordoncino.

Nota

Prima di iniziare a cucire, ruotare lentamente il volantino verso di sé e controllare che l'ago non tocchi il piedino premistoffa. L'ampia apertura nell'area dell'ago non consente di regolare la larghezza punto.

Preparativos para la costura

Sustituya el prensateles por el prensateles para ribeteados.

Nota

Antes de coser, gire lentamente la rueda hacia usted y compruebe que la aguja no toca el prensateles. La abertura ancha de la zona de la aguja permite el ajuste del ancho de la puntada.

ぬう前の準備

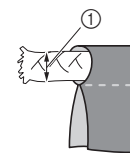
押えをパイピング押えに取り替えます。

お願い

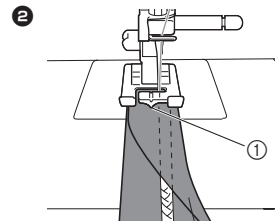
必ずぬう前にプーリーをゆっくり手前に回して、押えに針が当たらないことを確認してください。針落ち位置の空きが広く、振り幅の調整がしやすくなっています。

2

Diametro del cordoncino Diámetro del cordón de ribeteado コードの太さ(直径)	3 mm (1/8")	3 cm (1 3/16")	Larghezza nastro di rinforzo Ancho de la cinta al bias テープの幅
	4 mm (3/16")	3.5 cm (1 6/16")	
	5 mm (3/16")	4 cm (1 9/16")	
	6 mm (15/64")	4.5 cm (1 3/4")	



- ① Il diametro del cordoncino può essere di massimo 6 mm.
El cordón de ribeteado puede tener un diámetro máximo de 6 mm.
芯に使うコードの太さ(直径)は6mmまで。



- ① Guida centrale
Guía central
中心のガイド

Realizzazione della cordonatura

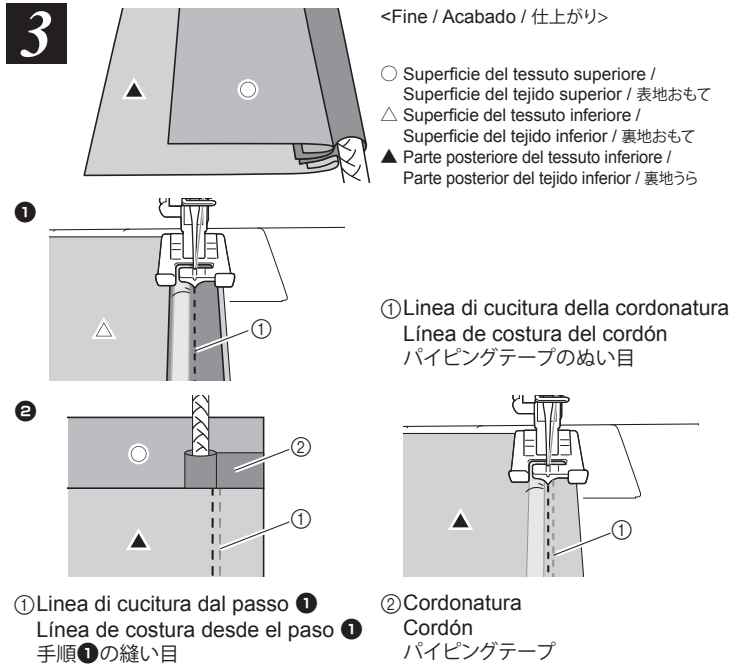
- ① Ottenere un nastro di rinforzo tagliando il tessuto utilizzato per la cordonatura in modo che si adatti allo spessore (diametro) del cordoncino più 3 cm. Quando si taglia il tessuto, tagliare con un angolo di 45 gradi nel senso della trama longitudinale del tessuto (taglio di sbieco).
- ② Avvolgere il cordoncino con il nastro di rinforzo, quindi posizionare il cordoncino nella scanalatura del piedino premistoffa.
 - Impostazioni della macchina da cucire
 - * Solo con i modelli che consentono la regolazione della posizione dell'ago.
 - Punto: punto diritto (posizione centrale dell'ago)
 - Utilizzando la funzione per la regolazione della larghezza punto, selezionare un punto largo 3,5 mm.
 - Lunghezza punto: 2,5 – 3 mm
- ③ Cucire vicino al centro con la guida centrale del piedino premistoffa allineato al cordoncino.

Creación de cordones

- ① Cree una cinta al bias cortando el tejido empleado para el cordón para que se ajuste al grosor (diámetro) del cordón de ribeteado más 3 cm. Al cortar el tejido, corte a un ángulo de 45 grados con respecto al grano longitudinal del tejido (corte al bias).
- ② Envuelva el cordón con la cinta al bias y, a continuación, coloque el cordón en el canal del prensateles.
 - Ajustes de la máquina de coser
 - * Solo con modelos que permitan ajustar la posición de la aguja.
 - Puntada: puntada recta (posición de la aguja en el centro)
 - Con la función de ajuste de ancho de la puntada, seleccione un ancho de puntada de 3,5 mm.
 - Largo de la puntada: 2,5 – 3 mm
- ③ Cosa cerca del centro con la guía central del prensateles alineada con el cordón.

■ コード入りパイピングテープの作り方

- 1 コード入りパイピングテープを作るための布を、コードの太さ(直径)プラス3cmの幅にカットして、バイアステープを作ります。布を切る際、布地の縦方向に対して45度の角度でカットします。(バイアスカット)
- 2 コードをバイアステープで包み、押えの溝にセットします。
 - ミシンの設定
 - * 針位置を調整できるモデルのみ。
 - 模様:直線(中基線)
 - ジグザグの振り幅調整機能で3.5mmに設定
 - ぬい目の長さ:2.5-3mm
- 3 押えの中心のガイドにコードが当たるよう、中央に寄せてぬいます。



■ Applicazione della cordonatura

1 Impastare la cordonatura alla superficie del pezzo di tessuto inferiore.

- Impostazioni della macchina da cucire
 - * Solo con i modelli che consentono la regolazione della posizione dell'ago.
 - Punto: punto diritto (posizione centrale dell'ago)
 - Utilizzando la funzione per la regolazione della larghezza punto, selezionare un punto largo 3,5 mm.
 - Lunghezza punto: 2,5 – 3 mm

Allineare la guida centrale all'orlo del cordoncino, quindi posizionare il cordoncino nella scanalatura sul lato sinistro. Cucire lungo la linea di cucitura della cordonatura.

2 Cucire con i lati della superficie del tessuto superiore e del tessuto al passo ① rivolti l'uno verso l'altro.

Posizionare il lato posteriore del tessuto inferiore verso l'alto (dal passo ①) sopra il lato della superficie del tessuto superiore in alto, quindi posizionare il cordoncino nella scanalatura sul lato sinistro. Per cucire a 0,5 – 1 mm a sinistra della linea di cucitura dal passo ①, spostare la posizione dell'ago verso sinistra.

- Impostazioni della macchina da cucire
 - * Solo con i modelli che consentono la regolazione della posizione dell'ago.
 - Punto: punto diritto (posizione centrale dell'ago)
 - Utilizzando la funzione per la regolazione della larghezza punto, selezionare un punto largo 2,5 mm.
 - Lunghezza punto: 2,5 – 3 mm

Nota

Quando si inizia a cucire sul bordo del tessuto, posizionare un pezzo di tessuto dello stesso spessore sotto il piedino premistoffa prima di iniziare la cucitura. Posizionare il tessuto e il cordoncino davanti al tessuto, abbassare il piedino premistoffa e iniziare a cucire. Afferrare con delicatezza il primo tessuto non appena esce fuori da sotto il piedino premistoffa. Utilizzarlo come guida per tirare il tessuto cordonato mentre si cuce.

■ Colocación de cordones

1 Hilvane el cordón a la superficie del trozo inferior del tejido.

- Ajustes de la máquina de coser
 - * Solo con modelos que permitan ajustar la posición de la aguja.
 - Puntada: puntada recta (posición de la aguja en el centro)
 - Con la función de ajuste de ancho de la puntada, seleccione un ancho de puntada de 3,5 mm.
 - Largo de la puntada: 2,5 – 3 mm

Alinee la guía central con el borde del cordón y, a continuación, coloque el cordón en el canal del lado izquierdo. Cosa a lo largo de la línea de costura del cordón.

2 Cosa manteniendo encarados los lados de la superficie del tejido superior y del tejido desde el paso ①.

Coloque la parte posterior del tejido inferior hacia arriba (desde el paso ①) encima de la superficie del tejido superior hacia arriba y, a continuación, coloque el cordón en el canal del lado izquierdo. Para coser de 0,5 a 1 mm a la izquierda de la línea de costura desde el paso ①, mueva la posición de la aguja a la izquierda.

- Ajustes de la máquina de coser
 - * Solo con modelos que permitan ajustar la posición de la aguja.
 - Puntada: puntada recta (posición de la aguja en el centro)
 - Con la función de ajuste de ancho de la puntada, seleccione un ancho de puntada de 2,5 mm.
 - Largo de la puntada: 2,5 – 3 mm

Nota

Cuando comience a coser en el borde del tejido, coloque un trozo de tejido del mismo grosor debajo del prensatelas antes de iniciar al costura. Coloque el tejido y el ribeteado delante del tejido, baje el prensatelas y comience a coser. Sujete suavemente el primer tejido a medida que sale desde debajo del prensatelas. Utilícelo como guía para tirar del tejido ribeteado según se cose.

■ コード入りパイピングテープの付け方

1 裏地おもてとコード入りパイピングテープを仮どめします。

- ミシンの設定
 - * 針位置を調整できるモデルのみ。
 - 模様:直線(中基線)
 - ジグザグの振り幅調整機能で3.5mmに設定
 - ぬい目の長さ:2.5-3mm

パイピングテープ内のコードが、中心のガイドに当たるように寄せてから、押えの左側の溝にセットします。コード入りパイピングテープのぬい目と、おおよそ同じ箇所をぬいます。

2 表地と①を中表にしてぬいます。

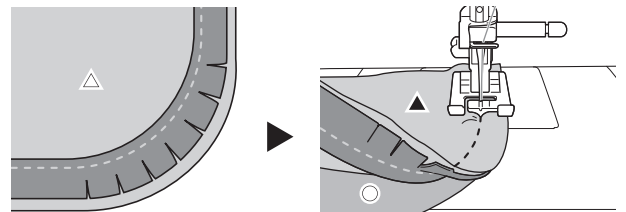
表地おもてに①の裏地うらを上に重ねて、コードを押えの左側の溝にセットします。①のぬい目から0.5mm~1mm左側をぬうため、針位置を左へ移動します。

- ミシンの設定
 - * 針位置を調整できるモデルのみ。
 - 模様:直線(中基線)
 - ジグザグの振り幅調整機能で2.5mmに設定
 - ぬい目の長さ:2.5-3mm

お願い

布端からぬい始める際は、ぬう前に同じ高さの布を押えの下に置いてください。その布の手前にコードとこれからぬう布地を置き、押えを下げてからぬい始めてください。ぬい進むうち、はじめに置いた布が押えの下から後ろに送られるので、やさしくつかんで、続きをぬうときにひっぱるガイドとしてください。

4



■ Esecuzione della cucitura intorno alle curve

Quando si cuce intorno alle curve, tagliare le filacce del nastro della cordonatura lungo la sezione curva.

■ Costura alrededor de curvas

Al coser alrededor de curvas, corte unas aberturas en la cinta del cordón a lo largo de la sección curva.

■ カーブのぬい方

カーブをぬう時は、コード入りパイピングテープのカーブ部分に切りこみを入れてぬいます。